

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Исламской Республики Иран об упрощении условий взаимных поездок отдельных категорий граждан Российской Федерации и Исламской Республики Иран

Правительство Российской Федерации и Правительство Исламской Республики Иран, в дальнейшем именуемые Сторонами,

подтверждая свое стремление к углублению двусторонних отношений на основе дружбы и взаимопонимания между народами двух стран;

имея целью стимулировать контакты между предпринимателями, представителями учреждений культуры, науки и образования, а также содействовать развитию туризма между двумя странами;

желая упростить на взаимной основе условия для осуществления взаимных поездок граждан государств Сторон;

учитывая, что сроки выдачи различных категорий виз регламентируются Меморандумом о взаимопонимании между Правительством Российской Федерации и Правительством Исламской Республики Иран по визовым вопросам, подписанным в Тегеране 23 декабря 1996 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Общие положения

1. Положения настоящего Соглашения распространяются:

- для граждан Российской Федерации – на владельцев паспортов, удостоверяющих личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации;

- для граждан Исламской Республики Иран – на владельцев паспортов, удостоверяющих личность гражданина Исламской Республики Иран за

пределами Исламской Республики Иран или владельцев паспорта или книжки моряка.

2. Положения настоящего Соглашения не затрагивают законодательство государства каждой из Сторон, регулирующее вопросы осуществления иностранными гражданами предпринимательской или трудовой деятельности.

3. К вопросам, не регулируемым положениями настоящего Соглашения (например, отказ в выдаче визы, признание действительными проездных документов, подтверждение наличия достаточных средств к существованию, отказ во въезде, меры по высылке и другие), применяется законодательство государства пребывания.

4. Граждане государства одной Стороны в период их пребывания на территории государства другой Стороны обязаны соблюдать законодательство государства пребывания.

5. Граждане государства одной Стороны въезжают на территорию государства другой Стороны и выезжают с этой территории через пограничные пункты пропуска, открытые для международного сообщения.

Статья 2

Действительные документы

1. Граждане государства одной Стороны въезжают, следуют транзитом, выезжают и пребывают на территории государства другой Стороны по действительным документам (для граждан Российской Федерации – паспорта, удостоверяющие личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации; для граждан Исламской Республики Иран – паспорта, удостоверяющие личность гражданина Исламской Республики Иран за пределами Исламской Республики Иран, или паспорта или книжки моряка) и визам, если они не освобождаются от требований получения визы согласно законодательству государства

соответствующей Стороны, в соответствии с настоящим Соглашением или иными международными договорами, действующими в отношении между государствами Сторон.

2. Поездки несовершеннолетних граждан государств Сторон осуществляются по действительным документам таких граждан или (когда это предусмотрено законодательством государств Сторон) по действительным документам сопровождающих их законных представителей (родителей, усыновителей, опекунов, попечителей), если сведения о несовершеннолетних гражданах внесены в эти документы и они следуют совместно с указанными лицами.

3. Компетентные органы государств Сторон не позднее чем через 30 дней после подписания настоящего Соглашения обмениваются по дипломатическим каналам образцами действительных документов.

4. Компетентные органы государств Сторон информируют друг друга о введении новых действительных документов или внесении изменений в уже существующие действительные документы и передают по дипломатическим каналам образцы новых или измененных действительных документов не позднее чем за 30 дней до их введения или вступления в силу измененных действительных документов.

5. Стороны направляют друг другу перечень организаций, которые имеют право выдавать документы, подтверждающие цель поездки, по дипломатическим каналам не позднее чем за 30 дней до начала работы последних на визовом направлении.

Статья 3

Документы, подтверждающие цель поездки

1. Применительно к следующим категориям граждан Российской Федерации и Исламской Республики Иран наличие следующих документов

является достаточным для подтверждения цели поездки на территорию государства другой Стороны:

а) для членов делегаций, которые на основании официального приглашения, адресованного представителям Российской Федерации или Исламской Республики Иран, принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обмена, а также в мероприятиях, проводимых межправительственными организациями на территории Российской Федерации или Исламской Республики Иран, – письмо, выданное компетентными органами Российской Федерации или Исламской Республики Иран, подтверждающее, что заявитель является членом делегации, направляющейся на территорию государства другой Стороны для участия в указанных мероприятиях, дополненное копией официального приглашения;

б) для предпринимателей и представителей организаций промышленников и предпринимателей государства одной Стороны – письменное обращение принимающей национальной ассоциации промышленников и предпринимателей:

с Российской Стороны – Торгово-промышленная палата Российской Федерации (ТПП России); Общероссийская общественная организация «Российский союз промышленников и предпринимателей» (РСПП); Общероссийская общественная организация малого и среднего предпринимательства «ОПОРА России»; Российский союз товаропроизводителей (РСТ); территориальные торгово-промышленные палаты;

с Иранской Стороны – Министерство иностранных дел Исламской Республики Иран; Палата промышленности, торговли, шахт (рудников) и сельского хозяйства Исламской Республики Иран; Иранская Конфедерация Ассоциаций работодателей; Организация по развитию торговли Исламской

Республики Иран; Ирано-российская совместная Торговая палата; региональные Торговые палаты;

с) для лиц, участвующих в научной, культурной или творческой деятельности, в том числе университетских и других программах обмена - письменное обращение принимающей организации об участии в такой деятельности;

д) для школьников, студентов, аспирантов и сопровождающих их преподавателей, направляющихся на учебу или учебную стажировку, в том числе в рамках программ обмена или иной относящейся к обучению деятельности - письменное обращение или свидетельство о зачислении принимающего университета, академии, института, колледжа или школы, или студенческий билет, или свидетельство о зачислении на курсы, которые будут посещаться;

е) граждане государства одной Стороны, осуществляющие обслуживание российско-иранской торговли в качестве водителей, въезжают (выезжают, пребывают) на территорию государства другой Стороны по многократным визам, выдаваемым на основании письменного обращения:

с Российской Стороны – Ассоциация международных автомобильных перевозчиков (АСМАП);

с Иранской Стороны – Головная ассоциация международных транспортных компаний Ирана (ИТСА); Организация дорожного хозяйства и автомобильного транспорта Исламской Республики Иран;

ф) граждане Российской Федерации, являющиеся членами экипажей морских судов, во время исполнения своих служебных обязанностей и имеющие паспорт гражданина Российской Федерации, удостоверяющий личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации, или удостоверение личности моряка, въезжают (выезжают и

временно пребывают) в город или район, где расположен порт государства другой стороны, без виз.

Граждане Исламской Республики Иран, являющиеся членами экипажей морских судов, во время исполнения своих служебных обязанностей и имеющие паспорт гражданина Исламской Республики Иран, удостоверяющий личность гражданина Исламской Республики Иран за пределами Исламской Республики Иран или паспорт или книжку моряка, въезжают (выезжают и временно пребывают) в город или район, где расположен порт государства другой Стороны, без виз.

Для выезда за пределы города или района, где расположен порт стоянки судна, указанные лица должны заблаговременно оформить визу перед поездкой;

г) для участников официальных программ обмена между породненными городами или регионами – письменное обращение главы администрации (мэра) принимающего города или региона;

h) для туристов – подтверждение о приеме иностранного гражданина организацией, осуществляющей туроператорскую деятельность, оформленное в порядке, предусмотренном законодательством государства принимающей Стороны.

2. Письменное обращение, упомянутое в пункте 1 настоящей статьи, должно содержать следующие данные:

а) для приглашенного лица – имя, фамилия, дата рождения, пол, гражданство, номер документа, удостоверяющего личность, сроки и цель поездки, кратность визы, имена и даты рождения несовершеннолетних детей, следующих вместе с приглашенным лицом;

б) для приглашающей организации - полное наименование этой организации и её юридический и фактический адрес; имя, фамилия и должность лица, подписавшего обращение, его телефонный номер.

3. Для категорий граждан, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, визы выдаются в соответствии с упрощенной процедурой, без предъявления требований о предоставлении какого-либо иного подтверждения, приглашения, гарантийного письма или другого обоснования цели поездки, предусмотренного законодательством государств Сторон.

Статья 4

Оформление многократных виз

1. Дипломатические представительства или консульские учреждения государства одной Стороны оформляют многократные визы на срок до 1 года гражданам государства другой Стороны, указанным в подпунктах а) – д) пункта 1 статьи 3 настоящего Соглашения, при условии, что этим гражданам в течение предыдущего года хотя бы единожды выдавалась виза, которую они использовали в соответствии с законодательством о въезде и пребывании на территории государства принимающей Стороны.

2. Дипломатические представительства или консульские учреждения государства одной Стороны оформляют многократные визы сроком до 5 лет гражданам государства другой Стороны, указанным в подпунктах а) - д) пункта 1 статьи 3 настоящего Соглашения, при условии, что эти граждане хотя бы единожды в течение предшествующего 2-летнего периода использовали годовую многократную визу в соответствии с законодательством о въезде и пребывании на территории государства принимающей Стороны и что сохранены основания для обращения с запросом об оформлении многократной визы.

3. Гражданам государств Сторон, упомянутым в настоящей статье, оформляются многократные визы для пребывания на территории государства каждой из Сторон на срок не более 90 дней в течение каждого периода в 180 дней.

Статья 5

Продолжительность процедур обработки запросов об оформлении виз граждан государств Сторон

1. По запросу о выдаче однократных или двукратных виз дипломатические представительства или консульские учреждения государств Сторон принимают решение в течение 3 рабочих дней с даты получения всех документов, необходимых для оформления визы.

2. По запросу об оформлении многократных виз дипломатические представительства или консульские учреждения государств Сторон принимают решение в течение 10 рабочих дней с даты получения всех документов, необходимых для оформления визы.

3. Срок принятия решения по ходатайству об оформлении визы может быть продлен до 30 дней, если имеется необходимость в его дополнительном изучении. О необходимости продления срока заявитель или его представитель оперативно информируется.

Статья 6

Выезд в случае утраты документов

1. Граждане государства одной Стороны, которые утратили действительные документы в период пребывания на территории государства другой Стороны, могут покинуть эту территорию на основании действительных документов, выданных дипломатическим представительством или консульскими учреждениями государства, гражданами которого они являются, при наличии визы или иного разрешения на выезд, выданного компетентными органами государства пребывания.

2. Упомянутым в пункте 1 настоящей статьи гражданам виза или иное разрешение на выезд оформляется компетентными органами государства пребывания без взимания соответствующих сборов.

Статья 7

Продление виз в исключительных обстоятельствах

Гражданам государства одной Стороны, которые не имеют возможности покинуть территорию государства другой Стороны в сроки, указанные в визе, вследствие исключительных обстоятельств, на основании документального или иного подтверждения такого факта срок действия визы продлевается бесплатно на период, необходимый для того, чтобы выехать с территории государства этой Стороны. Факт возникновения исключительных обстоятельств определяется соответствующими компетентными органами принимающей Стороны.

Статья 8

Проезд в случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы

1. Компетентные органы государства одной Стороны дают разрешение на безвизовое пребывание в течение 72 часов на территории своего государства с возможностью последующего продления пребывания в случае необходимости гражданам государства другой Стороны, следующим в третью страну, в случае вынужденной посадки воздушного судна или захода в порт морского судна по причине возникновения обстоятельств непреодолимой силы (плохие погодные условия, транспортные неполадки и т.п.), на основании обращения командира экипажа воздушного судна, капитана морского судна или представителя транспортной компании.

2. Компетентные органы государств Сторон оставляют за собой право устанавливать дополнительные ограничения на условия пребывания упомянутых категорий граждан на территории соответствующего государства.

Статья 9

Получение виз в третьей стране

Граждане государства одной Стороны могут обращаться за получением виз, порядок выдачи которых регулируется настоящим Соглашением, в дипломатическое представительство или консульские учреждения государства другой Стороны, расположенные на территории третьей страны.

Статья 10

Освобождение от уплаты сборов за выдачу виз

От сборов за выдачу виз на взаимной основе освобождаются следующие категории граждан:

а) члены официальных делегаций, которые на основании официального приглашения, адресованного Российской Федерации или Исламской Республике Иран, принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обмена, а также мероприятиях, проводимых на территории одного из государств Сторон межправительственными организациями;

б) участники официальных программ обмена между породненными городами или регионами.

Статья 11

Приостановление применения Соглашения

Каждая из Сторон вправе полностью или частично приостановить применение настоящего Соглашения в целях защиты государственной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения. Другая Сторона должна быть уведомлена по дипломатическим каналам о таком решении не позднее чем за 48 часов до его вступления в силу. Сторона, принявшая решение о приостановлении применения настоящего

Соглашения, в том же порядке уведомляет другую Сторону о возобновлении применения настоящего Соглашения.

Статья 12

Решение спорных вопросов

Любые спорные вопросы между Сторонами, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, разрешаются по взаимному согласию путем проведения консультаций и переговоров между ними по дипломатическим каналам.

Статья 13

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение может быть изменено по письменному соглашению между Сторонами.

3. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, письменно по дипломатическим каналам уведомив об этом другую Сторону. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 90 дней с даты получения такого уведомления.

Совершено в Тегеране 23 ноября 2015 года в двух экземплярах, каждый на русском языке и фарси, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство
Исламской Республики Иран**

